

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1936-1937.

Projet de Loi rattachant des recettes supplémentaires et ouvrant des crédits supplémentaires au budget des recettes et des dépenses extraordinaires du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1936 et approuvant un arrêté royal du 31 octobre 1936 ordonnant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1935.

(Voir les n^{os} 72, 131, 288 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 26 et 27 mai 1937.)

TITRE PREMIER.

CONGO BELGE.

A. — Crédits et recettes supplémentaires au Budget des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1936.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Dépenses extraordinaires du Congo Belge de l'exercice 1936, tableau I, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à un milliard troiscent quarante quatre millions trois cent dix-neuf mille quatre-vingt-cinq francs soixante et un centimes (fr. 1 milliard 344,319,085-61) se répartissant conformément au tableau A ci-annexé.

ART. 2.

Des recettes extraordinaires s'élevant ensemble à cinquante-trois mil-

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1936-1937.

Wetsontwerp waarbij bijkomende ontvangsten worden gevoegd en bijkomende kredieten worden geopend op de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1936 en houdende goedkeuring van een Koninklijk besluit van 31 October 1936 waarbij kredietoverschrijvingen op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1935 werden bevolen.

(Zie de n^{rs} 72, 131, 288 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 26 en 27 Mei 1937.)

EERSTE TITEL.

BELGISCH-CONGO.

A. — Bijkomende kredieten en ontvangsten op de Begroting der Buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936.

EERSTE ARTIKEL.

Om aan de Begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936, tabel I, te worden gehecht, worden bijkomende kredieten geopend welke een algeheel bedrag bereiken van een milliard drie honderd vier en veertig millioen drie honderd negentien duizend vijf en tachtig frank een en zestig centiem (fr. 1,344,319,085-61) welke zich verdeelen als volgt overeenkomstig hierbijgevoegde tabel A.

ART. 2.

Buitengewone ontvangsten welke een algeheel bedrag bereiken van drie en

lions septante et un mille vingt-quatre francs douze centimes (fr. 53 millions 071,024-12) se répartissant conformément au tableau *B* ci-annexé, sont rattachés au Budget des Recettes extraordinaires du Congo Belge de l'exercice 1936, tableau II (articles nouveaux).

ART. 3.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article premier sur les recettes prévues à l'article 2 seront couvertes au moyen d'un emprunt.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi, à créer pour compte du Congo Belge, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des bons du Trésor, dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

ART. 5.

Il pourra être fait des imputations sur les crédits supplémentaires ouverts par l'article premier, dans le délai de trois ans, à compter du 1^{er} janvier de la date d'ouverture de l'exercice auquel les crédits supplémentaires sont rattachés.

B. — Octroi de la garantie d'intérêt et d'amortissement à un capital complémentaire de onze millions cinq cent mille francs d'actions de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo.

ART. 6.

Le Ministre des Colonies est autorisé à étendre à un capital complémentaire maximum de onze millions cinq cent mille francs la garantie d'intérêt et d'amortissement accordée

vijftig millioen een en zeventig duizend vier en twintig frank twaalf centiem (fr. 53,071,024-12) welke zich ver-deelen als volgt, overeenkomstig hier-bijgevoegde tabel *B*, worden aan de Begrooting der Buitengewone Uit-gaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936, tabel II (nieuwe arti-kelen), gehecht.

ART. 3.

Het overschot der door deze wet in artikel 1 op de in artikel 2 voor-ziene ontvangsten gemachtigde uitga-ven, zullen bij middel van leening gedekt worden.

ART. 4.

De Minister van Koloniën is door deze wet gemachtigd voor rekening van Belgisch-Congo, ten beloope der aan te gane leening, hetzij Schatkist-bons waarvan de modaliteiten drie-maandelijks zullen goedgekeurd wor-den bij koninklijk besluit, hetzij titels van geconsolideerde leening te stichten, waarvan een koninklijk besluit bij voorbaat de modaliteiten zal bepalen.

ART. 5.

Binnen het tijdperk van drie jaar, te rekenen van 1 Januari van de dag-teekening der opening van het dienst-jaar tot hetwelk de bijkomende kre-dieten behooren, zullen aanrekeningen kunnen gedaan worden op de bij arti-kel 1 opengestelde bijkomende kre-dieten.

B. — Toekenning van den interest- en delgingswaarborg aan een aanvullend kapitaal van elf millioen vijf-honderd duizend frank in aandeelen der « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo ».

ART. 6.

De Minister van Koloniën is gemach-tigd den interest- en delginswaarborg, door de Kolonie ten beloope van een nominaal kapitaal van honderd mil-lioen frank, ter uitvoering van artikel

à concurrence d'un capital nominal de cent millions de francs, par la Colonie, en exécution de l'article 21 de la loi du 19 juillet 1932, aux actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo.

Cette garantie pourra porter soit sur des actions privilégiées, soit sur des obligations, des bons de caisse ou autres titres d'emprunt y assimilés.

Les modalités de cette garantie seront déterminées par arrêté royal qui pourra limiter à 2 p. c. les impôts coloniaux et belges à prélever sur les coupons de ces titres.

C. — Approbation de l'arrêté royal du 31 octobre 1936 ordonnant des virements de crédits au Budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1935.

ART. 7.

Est approuvé, l'arrêté royal en date du 31 octobre 1936 ordonnant des virements de crédits entre les articles du budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1935, à concurrence de deux millions huit cent cinquante et un mille francs (2,851,000 francs).

TITRE II.

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES AU BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI, POUR L'EXERCICE 1936.

ART. 8.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi de l'exercice 1936, tableau III, des crédits supplémen-

21 van de wet van 19 Juli 1932, aan de preferente aandelen der « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » toegestaan, uit te breiden tot een maximum aanvullend kapitaal van elf miljoen vijfhonderd duizend frank.

Deze waarborg zal mogen betrekking hebben hetzij op preferente aandelen, hetzij op obligatiën, kasbons of andere er mede gelijkgestelde leeningstitels.

De modaliteiten van dezen waarborg zullen worden vastgesteld bij koninklijk besluit dat op 2 t. h. de koloniale en Belgische belastingen zal kunnen beperken, welke op de coupons van deze titels moeten worden afgenomen.

C. — Goedkeuring van het op 31 October 1936 gedagteekend koninklijk besluit waarbij kredietoverschrijvingen op de gewone begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1935 worden bevolen.

ART. 7.

Wordt goedgekeurd het koninklijk besluit van 31 October 1936, waarbij kredietoverschrijvingen worden bevolen onder de artikelen der begrooting van de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1935, ten beloope van twee miljoen achthonderd een en vijftig duizend frank (2,851,000 frank).

TITEL II.

BIJKOMENDE KREDIETEN OP DE BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1936.

ART. 8.

Om aan de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1936, tabel III, te worden gehecht, worden bijkomende

taires s'élevant ensemble à deux cent soixante-cinq mille francs (265,000 fr.) se répartissant, conformément au tableau C ci-annexé. (article nouveau.)

ART. 9.

Les dépenses autorisées par la présente loi à l'article 8 seront couvertes au moyen d'emprunt.

ART. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, pour compte du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

ART. 11.

Il pourra être fait des imputations sur les crédits supplémentaires ouverts par l'article 8 dans le délai de trois ans, à compter du 1^{er} janvier de la date d'ouverture de l'exercice auquel les crédits supplémentaires sont rattachés.

ART. 12.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et en Afrique, le jour de sa publication au *Moniteur* et au *Bulletin officiel du Congo Belge*.

Elle sortira ses effets, en ce qui concerne l'article 6, à compter du 31 mars 1935, et, en ce qui concerne

kredieten geopend welke te zamen tweehonderd vijf en zestig duizend frank (265,000 frank) bereiken, zich indeelende overeenkomstig hierbij-gevoegde tabel C. (Nieuw artikel.)

ART. 9.

De bij deze wet op artikel 8 toegelaten uitgaven zullen bij middel van leening worden gedekt.

ART. 10.

De Minister van Koloniën wordt door deze wet gemachtigd, voor rekening van het Vice-Vouernement Generaal Ruanda-Urundi, ten beloope der aan te gane leening hetzij Schatkistbons, waarvan de modaliteiten driemaandelijks bij koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd, hetzij titels van geconsolideerde leening te stichten waarvan een koninklijk besluit bij voorbaat de modaliteiten zal bepalen.

ART. 11.

Binnen een tijdperk van drie jaar te rekenen van 1 Januari van de dagteekening der opening van het dienstjaar tot hetwelk de bijkomende kredieten behooren, zullen aanrekeningen kunnen gedaan worden op de door artikel 8 opengestelde bijkomende kredieten.

ART. 12.

De huidige wet zal uitvoerbaar zijn in België en in Afrika, den dag harer bekendmaking in den *Moniteur* en in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*.

Wat artikel 6 betreft, zal zij hare uitwerksels hebben vanaf 31 Maart 1935 en wat het openstellen der kredie-

l'ouverture des crédits, à la date du 1^{er} janvier des exercices auxquels les crédits se rapportent.

Bruxelles, le 27 mai 1937.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ten betreft, ter dagteekening van 1 Januari der dienstjaren tot dewelke de kredieten behooren.

Brussel, 27 Mei 1937.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

CAM. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen.

H. HOUSIAUX,

F. GELDERS.

TABLEAU A.

Crédits supplémentaires au tableau I du Budget des Dépenses Extraordinaires
du Congo Belge pour l'exercice 1936.

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits supplémentaires. — Bedrag der bijkomende kredieten.
	CHAPITRE III.	
	TRAVAUX D'UTILITÉ PUBLIQUE AUTORISÉS PAR LES LOIS DES 21 AOÛT 1921 ET 8 JANVIER 1926.	
8	Continuation des grands travaux d'utilité publique. Construction de chemins de fer. Réseau fluvial. Ports. Programme routier. Travaux dans les centres urbains fr.	2,120,000 »
	CHAPITRE IV (nouveau).	
	DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DIVERSES.	
9 (nouveau)	Reprise par la Colonie de la Compagnie du Chemin de fer du Congo (conven- tion du 16 mars 1936, approuvée par arrêté royal du 31 mars 1936) . .	969,795,868 »
	Reprise des actions fr. 38,312,868 »	
	Reprise du passif obligataire de la Compagnie dont la Colonie avait garanti les intérêts et l'amortissement . . 847,147,000 »	
	Reprise du passif obligataire autre 74,336,000 »	
	Total . . fr. 959,795,868 »	
	Crédit destiné à permettre de solder l'excédent éventuel net des engagements pris par la Colonie dans la conven- tion du 16 mars 1936 sur le produit de la réalisation par les liquidateurs de la société, des biens réalisés par la Compagnie 10,000,000 »	
	Ensemble. . . fr. 969,795,868 »	
10 (nouveau)	Reprise par la Colonie de l'entreprise des transports fluviaux de l'Unatra (convention du 22 juin 1936, approuvée par l'arrêté royal du 31 juillet 1936).	
	Annuités à servir durant les années 1936-1937	21,500,000 »

TABEL A.

**Bijkomende kredieten op tabel I der Begrooting der Buitengewone Uitgaven
van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936.**

AANWIJZING DER DIENSTEN EN DER UITGAVEN.	Artikelen.
HOOFDSTUK III. WERKEN VAN OPENBAAR NUT, GEMACHTIGD BIJ DE WETTEN VAN 21 AUGUSTUS 1921 EN 8 JANUARI 1926. Voortzetting der groote werken van openbaar nut. Aanleggen van spoorwegen. Stroomnet. Havens. Baanprogramma. Werken in de stedelijke centra.	
HOOFDSTUK IV (nieuw). ALLERLEI BUITENGEWONE UITGAVEN. Overname door de Kolonie van de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » (overeenkomst van 16 Maart 1936, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 31 Maart 1936) : Overname der aandelen fr. 38,312,868 » Overname van het obligatair passief der Maatschappij, waarvan de Kolonie de inte- resten en de uitdelging gewaarborgd had 847,147,000 » Overname van het ander obligatair passief 74,336,000 » Totaal . . fr. 959,795,868 » Krediet bestemd om het soldeeren toe te laten van het gebeurlijk netto overschot, der door de Kolonie aangegane verbintenissen in de overeenkomst van 16 Maart 1936, op de opbrengst der realisatie, door de vereffenaars der Vennootschap, van de gerealiseerde goederen der maatschappij 10,000,000 » Te zamen . . fr. 969,795,688 »	9 (nieuw)
Overname door de Kolonie der onderneming van vervoer per stroom der « Unatra » (overeenkomst van 22 Juni 1936, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 31 Juli 1936). Gedurende de jaren 1936-1937 te betalen annuïteiten.	10 (nieuw)

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits supplémentaires. — Bedrag der bijkomende kredieten.
11 (nouveau)	Dépenses de premier établissement résultant des comptes de l'Office d'exploitation des transports coloniaux. (Otraco) pour les années 1935 et 1936 . . .	9,256,867 61
	Pour les voies fluviales durant l'année 1935 fr. 2,051,867 61	
	Pour les voies fluviales durant l'année 1936 5,730,000 »	
	Pour le chemin de fer Ango-Ango-Léopoldville durant l'année 1936 : 1,475,000 »	
	Total . . fr. 9,256,867 61	
12 (nouveau)	Découvert du « Fonds de prévision monétaire » (régularisation)	50,000,000 »
13 (nouveau)	Bonifications accordées aux porteurs de titres de la dette publique du Congo Belge, directe et indirecte, dont le taux d'intérêt a été réduit à 4 p. c., en exécution des arrêtés royaux des 27 décembre 1935 et 31 mars 1936 . . .	271,108,050 »
	1 ^o Bonus accordés aux porteurs de la dette directe dont le taux a été réduit à 4 p. c. fr. 59,328,450 »	
	2 ^o Bonus accordés aux porteurs de la dette garantie dont le minimum d'intérêt a été réduit à 4 p. c. 211,779,600 »	
	Total . . fr. 271,108,050 »	
14 (nouveau)	Primes de remboursement à accorder aux porteurs des emprunts obligataires de la Compagnie du Chemin de fer du Congo ou bonifications à accorder à ceux d'entre eux qui accepteront de convertir leurs titres contre des obligations de la Dette publique du Congo type 4 p. c. de 1937 . . .	15,593,300 »
	Primes de remboursement fr. 2,927,900 »	
	Bonification sur échange de titres de la dette obligataire du Chemin de fer du Congo, reprise par la Colonie, contre des obligations de la dette coloniale, 4 p. c., 1937. . . 12,665,400 »	
	Total . . fr. 15,593,300 »	
15 (nouveau)	Remboursement des obligations de l'emprunt de Congo Belge 6 p. c. 1926, non-converties (arrêté royal du 15 juin 1936)	4,945,000 »
	Dépenses extraordinaires : Total des crédits supplémentaires.	1,344,319,085 61

AANWIJZING DER DIENSTEN EN DER UITGAVEN.	Artikelen.
Uitgaven voor eerste inrichting voortvloeiende uit de rekeningen van den Exploitatie-dienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco) voor de jaren 1935 en 1936 :	
Voor de stroomwegen gedurende het jaar 1925 fr. 2,051,867 61	
Voor de stroomwegen gedurende het jaar 1936 5,730,000 »	
Voor de spoorlijn Ango-Ango-Leopoldville gedurende het jaar 1936 1,475,000 »	
Totaal . . fr. 9,256,867 61	
Blanco van het « Fonds voor Muntvoorziening ». (Reguleering.)	12 (nieuw)
Tegoeðkomingen verleend aan de houders van titels der rechtstreeksche en onrechtstreeksche openbare Schuld van Belgisch-Congo, waarvan de interestvoet herleid werd tot 4 t. h., ter uitvoering der koninklijke besluiten van 27 December 1935 en 31 Maart 1936 :	13 (nieuw)
1º Bonussen toegekend aan de houders der rechtstreeksche Schuld, waarvan de voet herleid werd tot 4 t. h. fr. 59,328,450 »	
2º Bonussen toegekend aan de houders der gewaarborgde Schuld waarvan de minimum interest herleid werd tot 4 t. h. 211,779,600 »	
Totaal . . fr. 271,108,050 »	
Terugbetalingspremiën toe te staan aan de obligataire leeningen der « Compagnie du Chemin de fer du Congo », of tegemoetkomingen te verleen aan deze onder hen die er zullen in toestemmen hunne titels om te zetten in obligaties der Openbare Schuld van Congo, type 4. t. h. 1937 :	14 (nieuw)
Terugbetalingspremiën fr. 2,927,900 »	
Tegoeðkoming op omzetting van titels der obligataire leening van den « Chemin de fer du Congo », overgenomen door de Kolonie tegen obligaties der Koloniale Schuld 4 t. h. 1937. 12,665,400 »	
Totaal . . fr. 15,593,300 »	
Terugbetaling der obligaties van de Leening van Belgisch-Congo 6 t. h. 1926, niet geconverteerd (koninklijk besluit van 15 Juni 1936).	15 (nieuw)
Buitengewone uitgaven : Totaal der bijkomende kredieten.	

TABLEAU B.

**Recettes supplémentaires au tableau II du Budget des Recettes Extraordinaires
du Congo belge pour l'exercice 1936.**

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes supplémentaires. — Bedrag van de ramingen der bijkomende ontvangsten.
4 (nouveau).	Versement par les liquidateurs de la Compagnie du Chemin de fer du Congo d'une partie de l'encaisse sociale (convention du 16 mars 1936, approuvée par arrêté royal du 31 mars 1936)	5,000,000 »
5 (nouveau)	Solde dû par la Belgique sur les sommes payées par la Colonie à charge des budgets coloniaux au titre de dépenses de guerre (régularisation)	48,071,024 12
	Recettes extraordinaires : Total des recettes supplémentaires.	53,071,024 12

TABEL B.

**Bijkomende ontvangsten op tabel II der Begrooting der Buitengewone
Ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936.**

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
Storting door de vereffenaars der « Compagnie du Chemin de fer du Congo » van een gedeelte van het maatschappelijk incasso (overeenkomst van 16 Maart 1936, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 31 Maart 1936).	4 (nieuw)
Door België verschuldigd saldo op de door de Kolonie betaalde sommen ten laste der koloniale begroo- tingen voor oorlogsuitgaven (reguleering).	5 (nieuw).
Buitengewone ontvangsten : Totaal der bijkomende ontvangsten.	

(12)

TABLEAU C.

**Crédits supplémentaires au tableau III du Budget des Dépenses Extraordinaires
du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1936.**

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits supplémentaires. — Bedrag der bijkomende kredieten.
3 (nouveau)	Missions cartographiques : régularisation de dépenses relatives aux missions cartographiques qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux . . .	265,000 »
	Dépenses extraordinaires : Total des crédits supplémentaires.	265,000 »
		=====

TABEL C.

Bijkomende kredieten op tabel III der Begrooting der Buitengewone Uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1936.

AANWIJZING DER DIENSTEN EN DER UITGAVEN.	Artikelen.
Cartografische zendingen : reguleering van uitgaven betreffende de cartografische zendingen, welke niet konden vereffend worden binnen de wettige termijnen.	3 (nieuw).
Buitengewone uitgaven : Totaal der bijkomende kredieten.	